

ADL[®]

Guide d'utilisation du soft air[®] cumulus wds

Réf. Nr. 110 400-wds (wds=alterné)

Système de prévention et de traitement des escarres
Stade 1 à 4

Consignes de mise en place et d'utilisation



Produit anti-escarres

La Santé. La Sécurité. L'autonomie.

Sommaire

Avant-propos	page 3
1 Consignes de sécurité	page 4
2 Composants et références	page 4
3 Présentation du soft air® cumulus wds	page 5
4 Fonctions de la pompe soft air® wds	page 5
5 Mise en place du soft air® cumulus wds	page 6
6 Utilisation du soft air® cumulus wds	page 7
7 Mode Statique ou Alternée	page 8
8 Fonction CPR	page 9
9 Dépannage	page 9
10 Désinfection et entretien	page 10
11 Indications et Contre-indications	page 11
12 Données techniques	page 11

Avant-propos

Chers clients,

Vous êtes en possession du manuel d'utilisation du matelas et de la pompe **soft air® cumulus wds** de **ADL® MEDICAL France**.

Le système **soft air® cumulus wds** est un système de prévention et de traitement des escarres produit par **ADL® GmbH, Allemagne**.

Vous avez le choix d'utiliser la pompe en mode Alternée (wds) ou en mode Statique. Le matelas à air **soft air® cumulus wds** a été développé pour la prévention et le traitement des escarres de Stade 1 à 4, pour des patients à risque d'escarres moyen à élevé.

En rédigeant le manuel d'utilisation, l'équipe de gestion des produits d'**ADL® MEDICAL France** s'est fixée comme objectif de créer une assistance et un guidage clairs pour l'utilisation de votre système. Néanmoins, si vous avez d'autres questions, veuillez demander conseil et aide à votre fournisseur.

Votre

 **ADL®** MEDICAL France

1 Consignes de sécurité



Le système ne doit pas être utilisé à proximité du feu ou toutes autres sources de chaleur. Protégez le système contre l'humidité. Faites le fonctionner que dans des locaux secs. Il est interdit de faire pénétrer des gaz ou liquides combustibles dans le système.

DANGER - RISQUE D'EXPLOSION!

Avertissement! Prenez note!

Lorsque la fiche d'alimentation est branchée, le compresseur est au minimum de sa puissance. Avant d'ouvrir le bâti du compresseur, veuillez débrancher la fiche d'alimentation électrique. Les réparations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Le compresseur doit servir exclusivement dans ce but.

En cas de dégradation de la pompe, la fiche d'alimentation électrique doit être immédiatement débranchée. Un cordon d'alimentation endommagé doit être immédiatement remplacé. Seules des températures ambiantes de 0 - 35 °C garantissent un bon fonctionnement du compresseur. Ne déplacez aucune des cellules du système, sauf pour réparation.

Ces matériels ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères classiques.

2 Composants et références

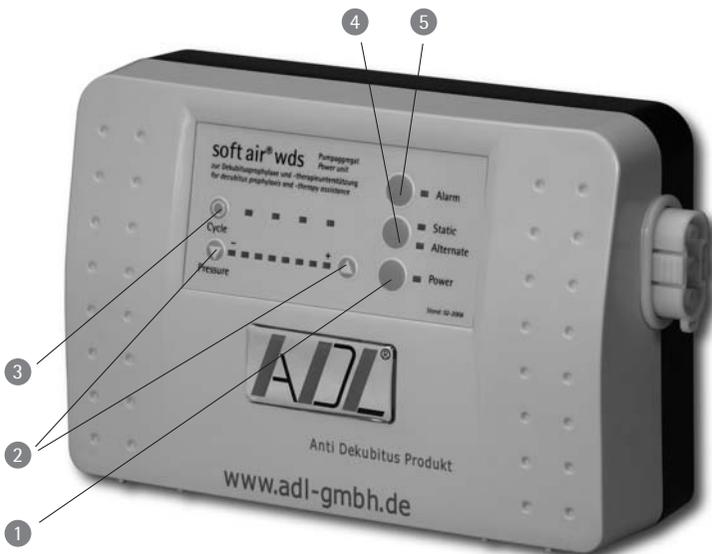
Quantité	Description	Référence
1	Matelas soft air® cumulus wds, cellules à air, matelas mousse de 5 cm, compresseur et housse	110 470-wds cumulus
1	48 attaches de fixation	110 504-FO
1	Compresseur avec câble d'alimentation	110 410-wds-FO
16	cellules amovibles séparément dont 8 à faible perte d'air	110 510-FO
1	Housse en polyuréthane bi-élastique, respirante, et lavable	110 500-FO
1	Livret de contrôle	999 190
1	Guide d'utilisation	112 001-FO-GB

3 Présentation du soft air® cumulus wds

Le soft air® cumulus wds est un matelas de 16 cellules à air, indépendantes et amovibles dont 8 cellules à faible perte d'air. Un matelas mousse de 5 cm d'épaisseur, amovible, est placé sous le soft air® cumulus wds dans un compartiment indépendant. Ce système convient aux patients ayant un poids corporel de 40 à 140 kg. Ces indications de poids s'appliquent à des patients en position allongée. D'autres postions entraîneront des distributions pondérales différentes.

Le soft air® cumulus wds est un système à pression dynamique, l'alternance de gonflage s'effectue par modules de 3 cellules (une sur trois) à l'exception des deux cellules de tête qui restent statiques: 1-2-3 = 1 cellule dégonflé, les 2 suivantes gonflées et vice versa en alternance à chaque cycle, comme une vague. Le temps de cycle peut être réglé de 5-10-15 ou 20 minutes, suivant l'avis médical. Les cellules sous la tête ne sont pas intégrées dans le cycle dynamique. Avec le bouton digital situé à votre droite, vous sélectionnez le mode de pression « mode Statique ou mode Alterné ». Bénéficiez d'une nouvelle génération de pompe, d'utilisation simplifiée, silencieuse et légère.

4 Fonctions de la pompe soft air® wds



- 1 Power Marche/Arrêt
- 2 Réglage de la pression
▲ vers le haut
▼ vers le bas
- 3 Temp de cycle
- 4 Mode Statique - Mode Alterné
- 5 Alarme (5-10-15 ou 20 min.)

5 Mise en place du soft air® cumulu wds

1. Enlevez l'ancien matelas. Placez le matelas soft air® cumulus wds sur le lit et fixez les attaches de fixation au lit. **Une mauvaise fixation au lit pourrait entraîner une dégradation du matelas.**
2. Centrez le matelas, bien à plat. Les connecteurs doivent se situer au pied du lit.
3. Fermez la vanne **CPR (Réanimation cardio-pulmonaire)** en haut à droite. La fonction CPR est conçue pour dégonfler rapidement le matelas. Pour dégonfler rapidement le matelas, tirez sur la sangle rouge.
4. Emboîtez l'attache au dos de la pompe. C'est simple, glissez le support de bas en haut dans la fente de fixation. Suspendez la pompe au pied du lit ou placez-la sous le lit. Le bloc d'alimentation ne doit en aucun cas être recouvert, ce qui pourrait causer un dommage thermique!
5. Clippez le connecteur à la pompe. En tirant d'un coup sec sur le tube, vérifiez que le connecteur est correctement rac cordé. **Veillez contrôler les intervalles réguliers des joints toriques en caoutchouc!**
6. Vérifiez que les tubes ne sont pas courbés ou coincés entre d'autres pièces.

6 Utilisation du soft air® cumulus wds

1. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
2. Appuyez sur le bouton digital bleu, Power (marche/arrêt) 1 .
3. Le voyant d'alarme 5 clignote en rouge et le système commence à se remplir d'air. S'il est enclenché, un signal sonore est émis. Le voyant d'alarme s'éteint lorsque le gonflage du matelas est achevé.
4. Sélectionnez la pression désirée en fonction du poids du patient, avec le bouton digital bleu en bas à gauche 2 (voir le tableau des valeurs de pression ci-dessous). L'échelle est divisée en 8 niveaux. Après la mise en marche de la pompe, la pression est réglée sur la partie médiane de l'échelle, autour de 40 mbar. La pression peut être réduite jusqu'à 10 mbar environ par pression répétée du bouton. On peut régler la pression maximale sur 80 mbar environ par pression répétée bouton droit.

- ⑤. Choisissez le mode de pression « Statique ou Alterné » ④, selon avis médical. Lorsque vous passez du mode statique au mode alterné et vice versa, la pression du matelas s'ajuste automatiquement. La pression en mode statique doit être inférieure qu'en mode alterné.

Tableau des valeurs de pression

1 diode	env. 30 – 40 kg
2 diodes	env. 40 – 50 kg
3 diodes	env. 50 – 70 kg
4 diodes	env. 60 – 80 kg
5 diodes	env. 70 – 90 kg
6 diodes	env. 80 – 100 kg
7 diodes	env. 85 – 105 kg
8 diodes	sup. 140 kg

- ⑥. Le cycle de remplissage du soft air® wds dure 30 minutes ou 5 minutes avec un gonfleur électrique. Le voyant d'alarme doit être éteint avant d'allonger le patient sur le matelas. Au-dessous d'un niveau de pression préalablement fixé, le voyant d'alarme clignote à nouveau. Appuyez sur le bouton d'alarme pour l'arrêter ou le mettre en marche ⑤.
- ⑦. La pression est trop élevée si vous avez peu de matériel de soutien sous les zones de lordose du corps.

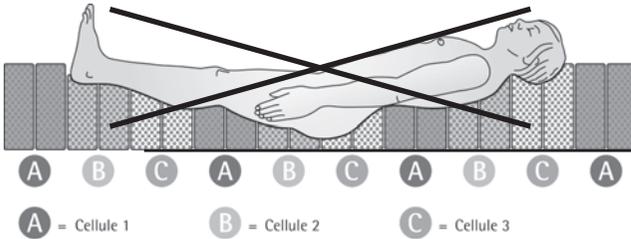
Dégonflez le matelas en appuyant sur le bouton Pression ② à gauche, flèche vers le bas.

- ⑧. La pression est trop faible si vous avez un « effet hamac ». Appuyez sur le bouton Pression ② à gauche, flèche vers le haut.

IMPORTANT

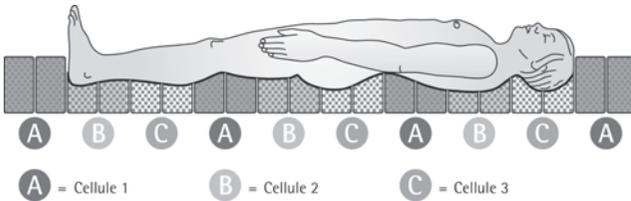
Il est impératif de contrôler le prééglage avec un contrôle manuel afin de garantir l'efficacité du support thérapeutique soft air® cumulus wds.

- Essayez de déplacer votre main sous l'articulation du genou, la lordose ou les cervicales afin de vérifier qu'ils sont soutenus par le matelas.
- Une distance de 3 à 4 cm doit séparer la partie enfoncée (le sacrum) du patient du fond du système :
 - Ouvrez la housse,
 - Placez votre main entre une cellule gonflée et une cellule dégonflée.
 - Vérifiez avec votre main sachant que 3 à 4 cm représentent la largeur de deux doigts.
- Lorsque le patient s'enfonce trop profondément dans le matelas, l'effet appelé "effet hamac" apparaît. **A éviter absolument!**
- À chaque fois que vous changez le niveau de pression vous devez attendre entre 5 minutes à minima et 20 minutes à maxima avant de contrôler à nouveau les zones de contact.



Mauvaise position
"Effect hamac"
(à éviter)

Pression de très
longue durée dans la
zone sacrale



Bonne position
(matériel de soutien
sous les cervicales, les
dorsaux, les lombaires
et les genoux)

7 Mode Statique ou Alternée wds

Après avis médical, en cas de contre-indication pour la pression alternée, le matelas à cellule air peut passer de la pression alternée à la pression statique d'une simple pression sur le bouton digital de la pompe.

Pour passer en pression Statique, appuyez sur le bouton bleu ④. Le voyant s'allume en vert. Pour passer en pression Alternée, appuyez à nouveau sur le bouton bleu ④. Le voyant s'allume en bleu, avec la possibilité de choisir le temps de cycle de l'alternance de pression.

IMPORTANT:

Étant donné que toutes les cellules sont actives dans le mode statique, il faut réduire la pression de départ de 10 – 20 mbar environ (1 – 2 niveaux sur l'échelle).

N'oubliez pas d'augmenter la pression lorsque vous passez à une pression alternée.

8 Fonction CPR (Réanimation Cardio-Pulmonaire)

L'attache CPR se trouve en haut à droite du matelas, indiquée avec une étiquette rouge. En situation d'urgence, on peut dégonfler rapidement le matelas en tirant sur l'étiquette CPR. En 30 à 60 secondes, le patient va s'enfoncer dans la partie de mousse stable du matelas.

9 Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le matelas ne se gonfle pas. Le matelas n'est pas suffisamment gonflé.	Les connecteurs ne sont pas correctement fermés. Les tubes sont tordus ou entortillés. Les cellules sont défectueuses.	Fermer la soupape CPR. Contrôler le branchement et la position des tubes. Changer les cellules éventuellement défectueuses.
Le bloc ne fonctionne pas (en position marche, le voyant bleu n'est pas allumé)	Pas de puissance disponible. La prise ou le cordon d'alimentation est défectueux. Le fusible de sécurité est défectueux.	Contrôler la prise et le cordon d'alimentation. Contrôler le fusible de sécurité à l'endroit où le cordon d'alimentation pénètre dans le bloc d'alimentation. Changer le fusible.
Le voyant rouge d'alarme clignote et le signal sonore résonne.	Les connecteurs ne sont pas bien fermés. La cellule ou la structure tubulaire est défectueuse. La soupape CPR est ouverte.	Contrôler les connecteurs. Contrôler les cellules et la structure tubulaire. Fermer la soupape CPR.
Le patient s'enfoncé trop profondément dans le matelas.	La structure tubulaire est défectueuse. La cellule d'air est défectueuse. La pression n'est pas réglée.	Contrôler le raccordement des cellules et des tubes. Changer la cellule défectueuse. Vérifier le réglage de la pression.

10 Désinfection et entretien

- Pendant l'utilisation, nettoyez le matelas et les cellules chaque semaine, à l'aide un chiffon doux humide et d'un détergent doux ou d'une solution germicide sans phénol.

N'utilisez jamais de détergents contenant des aldéhydes!

- Après chaque changement de patient, faites désinfecter le matelas par une société homologuée. Assurez-vous de la conformité aux normes européennes pour l'appareillage médical, les directives de préparation des produits médicamenteux et les directives pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections*ou d'autres normes qu'elles régissent.
- La housse en polyuréthane est lavable jusqu'à une température maximale de 95 °C et peut être réutilisée après un processus thermique (par ex. processus Ottalin - Peracet). On peut également appliquer un processus de stérilisation à la vapeur. La pompe du **soft air® cumulus wds** doit être nettoyée avec un torchon humide et un détergeant ou un produit de nettoyage doux non-aldéhyde.
- Il est également possible d'effectuer le nettoyage et la désinfection sur site, à partir du moment où les consignes et le temps d'exécution sont rigoureusement respectés.
- Après 2 ans d'utilisation, **ADL® Médical France** vous conseille de faire réviser votre système. Les règles de prévention des accidents BGV A2 resteront inchangées. Les inspections peuvent exclusivement être conduites par du personnel habilité.

Désinfectants recommandés:

BACILLOCID RASANT (BODE), BACILLOL AF (BODE), BACILLOCID SPEZIAL (BODE), KOHR SOLIN FF (BODE), KOHR SOLIN (BODE), MICROBAC FORTE (BODE), DISMOZON PUR (BODE), INCIDIN FOAM (ECOLAB), INDUR DES (ECOLAB).

Vérifiez auprès de votre fournisseur que le désinfectant ne détériore pas les surfaces en plastique (PUR, PA, ABS, PVC).

Évitez de laisser les composants électriques au contact de l'humidité.

Veillez à ce que les chiffons soient humides et non mouillés.

Vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas d'**humidité** dans le système.

Suivez une procédure de contrôle des fonctions avant de réutiliser le système.

Contrôlez régulièrement l'efficacité de votre processus de nettoyage.

11 Indications et Contre-indications

	Indications	Contre-indications
Pression Alternée soft air® cumulus wds	<ul style="list-style-type: none"> - Escarres jusqu'au Stade 3 (risque élevé) - Plaies de grande taille - Chirurgie plastique 	<ul style="list-style-type: none"> - Spastiques, situation correspondant à un accident vasculaire cérébral (AVC). - Patients qui souffrent, - Patients ayant de l'ostéoporose
Pression Statique soft air® cumulus wds	<ul style="list-style-type: none"> - Escarres jusqu'au Stade 3 (risque élevé) - Plaies de grande taille - Chirurgie plastique - Spastiques, situation après un accident vasculaire cérébral (AVC) - Patients qui souffrent, - Patients ayant de l'ostéoporose - Patients neurologiques. 	--

12 Données techniques

	Matratze	Bloc d'alimentation soft air® wds
Matière	PU-Nylon	ABS
Dimension en cm	200 x 86,5 x 13,5	23 x 15 x 8,5
Poids en kg	5,9	1,5
Garantie*	2 ans	2 ans
Raccordements électriques	-	230 V/7 W
Niveau de protection	-	Niveau de protection 2
Fusible	-	230 V/F500 mA (lent)
Housse	Polyuréthane. Lavable jusqu'à 95 °C, sèche-linge à 50 °C	
Indication	Prévention et traitement de l'escarre de Stade 4 (risque élevé) Poids du patient situé entre 40 et 140 kg.	

* La garantie n'est valable qu'en cas de défaut de production ou de matériau.



En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter votre concessionnaire attitré ou contactez directement ADL® Médical France.

(tampon du fournisseur)

ADL® Médical France

3 Le Haut des 4 Combes
26400 Allex
France
Téléphone: +33 (0)4 75 42 75 05
Télécopie: +33 (0)9 51 97 88 81
Courriel: contact@adlmedical.fr
Internet: www.adlmedical.fr

ADL® GmbH

Siège social
Lise-Meitner-Strasse 3
48161 Muenster
Allemagne
Téléphone: + 49 (0) 25 34 6 22 4-0
Télécopie: + 49 (0) 25 34 6 42 70

ADL® GmbH

Production Erfurt
Thöreyer Strasse 1
99334 Ichtershausen
Allemagne
Téléphone: +49 (0)36202 7519-0
Télécopie: +49 (0)36202 7519-12

ADL® International

Edisonstraat 6
5051 DS Goirle
Pays-Bas
Téléphone: +31 13 5772 088
Télécopie: +31 13 5772 648
Courriel: info@adlmedical.nl
Internet: www.adlmedical.nl



Copyright by © ADL GmbH · Muenster
Date 02/2011